

## Прилог бр. 1.

### НАСТАВНО –НАУЧНОМ ВИЈЕЋУ ФИЛОЗОФСКОГ ФАКУЛТЕТА и СЕНАТУ УНИВЕРЗИТЕТА У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ

**Предмет:** Извјештај комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање вишег асистента за ужу научну област *Специфични језици* и ужу област образовања *Русистика – руски језик и лингвистика* (предмети: Фонетика и фонологија руског језика, Морфологија глаголских ријечи у руском језику, Морфологија именских ријечи у руском језику, Методика наставе руског језика и књижевности, Руски језик 1 и Руски језик 2 на нематичним катедрама) на Катедри за русистику.

Одлуком Наставно-научног вијећа Филозофског факултета у Палама, Универзитета у Источном Сарајеву, број ННВ: 2447/17 од 12. 9. 2017. године, именовани смо у Комисију за разматрање конкурсног материјала и писање извјештаја по конкурсу, објављеном у дневном листу „Глас Српске“, од 19. јула 2017. године, за избор у академско звање вишег асистента за ужу научну област *Специфични језици* и ужу област образовања *Русистика – руски језик и лингвистика* (предмети: Фонетика и фонологија руског језика, Морфологија глаголских ријечи у руском језику, Морфологија именских ријечи у руском језику, Методика наставе руског језика и књижевности, Руски језик 1 и Руски језик 2 на нематичним катедрама)

#### ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Састав комисије<sup>1</sup> са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив научне области, научног поља и уже научне/умјетничке области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен:

1. Др Милош Ковачевић, редовни професор, предсједник  
Научна област: Филологија - Специфични језици  
Научно поље: Хуманистичке науке  
Ужа научна област: Србистика: Српски језик и Општа лингвистика  
Датум избора у звање 15. 3. 1995.  
Универзитет у Источном Сарајеву  
Факултет: Филозофски факултет Пале

2. Др Милена Маројевић, ванредни професор, члан  
Научна област: Филологија - Специфични језици  
Научно поље: Хуманистичке науке  
Ужа научна/умјетничка област: Русистика: Руски језик и лингвистика  
Датум избора у звање: 15.7.2016.  
Универзитет у Источном Сарајеву  
Факултет: Филозофски факултет Пале

<sup>1</sup> Комисија се састоји од најмање три наставника из научног поља, од којих је најмање један из уже научне/умјетничке за коју се бира кандидат. Најмање један члан комисије не може бити у радном односу на Универзитету у Источном Сарајеву, односно мора бити у радном односу на другој високошколској установи. Чланови комисије морају бити у истом или вишем звању од звања у које се кандидат бира и не могу бити у сродству са кандидатом.

3. Др Марина Кебара, доцент, члан  
 Научна област: Филологија - Специфични језици  
 Научно поље: Хуманистичке науке  
 Ужа научна/умјетничка област: Русистика: Руски језик и лингвистика  
 Датум избора у звање: 13.7.2016.  
 Универзитет у Крагујевцу  
 Факултет: Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу

На претходно наведени конкурс пријавило се ЈЕДАН кандидат:

1. Мср Весна (Драго) Мићић

2<sup>2</sup>. \_\_\_\_\_

На основу прегледа конкурсне документације, а поштујући прописане чланове<sup>3</sup> 77., 78. и 87. Закона о високом образовању („Службени гласник Републике Српске“ бр. 73/10, 104/11, 84/12, 108/13, 44/15, 90/16), чланове 148. и 149. Статута Универзитета у Источном Сарајеву и чланове 5., 6., 37., 38. и 39<sup>4</sup>. Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву, Комисија за писање извјештаја о пријављеним кандидатаима за изборе у звања, Наставно-научном вијећу Филозофског факултета и Сенату Универзитета у Источном Сарајеву подноси слиједећи извјештај на даље одлучивање:

## ИЗВЈЕШТАЈ

### КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

<b>І ПОДАЦИ О КОНКУРСУ</b>
<b>Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке</b>
Сенат Универзитета у Источном Сарајеву
<b>Дневни лист, датум објаве конкурса</b>
„Глас Српске“, 19. јула 2017. године,
<b>Број кандидата који се бира</b>
Један
<b>Звање и назив уже научне/умјетничке области, уже образовне области за коју је конкурс расписан, списак предмета</b>
Виши асистент за ужу научну област <i>Специфични језици</i> и ужу област образовања <i>Русистика – руски језик и лингвистика</i> (предмети: Фонетика и фонологија руског језика, Морфологија глаголских ријечи у руском језику, Морфологија именских

<sup>2</sup> Навести све пријављене кандидате (име, име једног родитеља, презиме).

<sup>3</sup> У зависности од звања у које се кандидат бира, наводи се члан 77. или 78. или 87.

<sup>4</sup> У зависности од звања у које се кандидат бира, наводи се члан 37. или 38. или 39.

ријечи у руском језику, Методика наставе руског језика и књижевности, Руски језик 1 и Руски језик 2 на нематичним катедрама)
<b>Број пријављених кандидата: ЈЕДАН</b>
Мср Весна (Драго) Мићић

<b>II ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА</b>
<b>ПРВИ КАНДИДАТ</b>
<b>1. ОСНОВНИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ</b>
Име (име једног родитеља) и презиме
<i>Весна (Драго) Мићић</i>
Датум и мјесто рођења
<i>3.3.1991. Сарајево</i>
Установе у којима је кандидат био запослен
<i>Мајнекс доо Пале; Универзитет у Источном Сарајеву - Филозофски факултет Пале;</i>
Звања/радна мјеста
<i>Хонорарни преводилац за руски језик; асистент;</i>
Научна област
<i>Специфични језици (Русистика – Руски језик и лингвистика);</i>
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима
-
<b>2. СТРУЧНА БИОГРАФИЈА, ДИПЛОМЕ И ЗВАЊА</b>
<b>Основне студије/студије првог циклуса</b>
Назив институције, година уписа и завршетка
<i>Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 2009-2013.</i>
Назив студијског програма, излазног модула
<i>Руски и српски језик и књижевности</i>
Просјечна оцјена током студија <sup>5</sup> , стечени академски назив
<i>9.75 (девет и 75/100); професор руског и српског језика и књижевности;</i>
<b>Постдипломске студије/студије другог циклуса</b>
Назив институције, година уписа и завршетка
<i>Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 2016-2017.</i>
Назив студијског програма, излазног модула
<i>Руски и српски језик и књижевности</i>
Просјечна оцјена током студија, стечени академски назив
<i>10.00 (десет); мастер руског и српског језика и књижевности</i>
Наслов магистарског/мастер рада
<i>Префиксални глаголи кретања у руском и српском језику</i>
Ужа научна/умјетничка област
<i>Специфични језици (Русистика – Руски језик и лингвистика)</i>
<b>Докторат/студије трећег циклуса</b>
Назив институције, година уписа и завршетка (датум пријаве и одбране дисертације)

<sup>5</sup> Просјечна оцјена током основних студија и студија првог и другог циклуса наводи се за кандидате који се бирају у звање асистента и вишег асистента.

Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, 2017 (упис)
Наслов докторске дисертације
-
Ужа научна област
Специфични језици (Русистика – Руски језик и лингвистика);
<b>Претходни избори у звања (институција, звање и период)</b>
1. Универзитет у Источном Сарајеву, звање асистента, период од 18.2.2014. – 18.2.2018.
<b>3. НАУЧНА/УМЈЕТНИЧКА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА</b>
<b>Радови прије првог и/или посљедњег избора/реизбора</b>
<b>Радови послје посљедњег избора/реизбора<sup>6</sup></b>
<p>Весна Мићић до сада је објавила четири научна рада, у рецензираним и вискоранжираним филолошким часописима и зборницима, и то:</p> <p>1. Приједлошко-падежне конструкције са значењем локализације емоција (локализатор срце) у руском и српском језику у: <i>Радови Филозофског факултета</i> бр. 17, Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, Пале, 2015; стр. 391-403.</p> <p>У раду су издвојене приједлошко-падежне и падежне конструкције којим се изражава локализација емоција у руском и српском језику. Посебна пажња посвећена је анализи лексема <i>сердце</i> и <i>срце</i> и њиховој фреквентности у контексту изражавања емоција у руском и српском језику. Анализа јзе показала да се у контексту локализовања емоција у руском језику чешће користи лексема <i>душа</i>, чији узрок може бити хришћанска традиција, дубоко укоријењена у наивној слици свијета код Руса па самим тиме и у руском језику. Када су у питању локализатори <i>сердце/срце</i>, емоције се у оба језика најчешће локализују у унутрашњост <i>срца</i>, што се изражава приједлошко-падежним конструкцијама <i>в/у+Нас</i>. У руском језику се веома ријетко налазе примјери у којима је емоција локализована на површину <i>срца</i>, за разлику од српског језика, гдје срећемо такве случајеве, изражене приједлошко-падежном конструкцијом <i>на+NI</i>. Преводни еквиваленти оваквим конструкцијама у руском језику су конструкције <i>в+NI</i>, ако је локализатор <i>срце</i> или <i>на+NI</i>, уколико је наведен локализатор <i>душа</i>. У руском језику лексема <i>душа</i> је много заступљенија него што је то лексема <i>сердце</i>, у анализираном контексту, док у српском језику обје лексеме имају подједнако важну улогу.</p> <p>2. Перлативное значение глаголов движения в русском и сербском языках у: <i>Актуальные проблемы гуманитарных, правовых и социально-политических</i></p>

<sup>6</sup> Навести кратак приказ радова и књига (научних књига, монографија или универзитетских уџбеника) релевантних за избор кандидата у академско звање.

*наук: к 90-летию кафедры истории, философии и русского языка, ФГБОУ ВО Воронежский ГАУ, Воронеж, 2016; стр. 198-206.*

У раду су анализирани глаголи кретања са значењем пресијецања површине локализатора у руском и српском језику, тј. глаголи са перлативним значењем. Нарочита пажња посвећена је сличностима и разликама у њиховој рекцији. У руском језику анализирани су глаголи са префиксима *о-*, *пере-* и *про-*, а из корпуса српског језика *о(б-),пре-, про-*. У погледу глаголске рекције глагола са перлативним значењем највећу досљедност показују глаголи са префиксом *о-(об-)* у оба језика. Такви глаголи у свим примјерима из нашег корпуса уз себе вежу локализаторе поред којих и око којих је извршено кретање. Глаголи кретања са префиксом *пере-* у руском и *пре-* у српском језику показују разноврсност у погледу локализатора који долазе уз њих. Могуће је употријебити сва три типа локализатора (онај од кога се објекат локализације удаљава током кретања, онај којем се објекат локализације приближава у току кретања и онај по којем или око којег се одвија кретање), али и не навести локализатор уопште. Када су у питању глаголи са префиксом *про-* у руском језику, они такође подразумијевају различите типове локализатора. Њихов преводни еквивалент у српском језику нису увијек глаголи са префиксом *про-*, него то могу бити различити глаголи.

3. Аблативно значење глагола кретања у руском и српском језику у: *Радови Филозофског факултета – филолошке науке*, бр. 18, Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, Пале, 2016; стр. 209-220.

Рад се бави анализом префиксалних глагола кретања са аблативним значењем у руском и српском језику. Префиксални глаголи кретања у руском језику се дијеле на глаголе са просторним значењем и оне са непросторним значењем. Анализирани су префикси који се припајају глаголима кретања у оба језика, а у себи носе аблативно значење, тј. значење удаљавања од локализатора, као и њихове глаголске рекције. У раду је кориштен контрастивни метод и једносмјерна анализа, усмјерена од руског ка српском језику. Анализа је показала да постоје велике сличности и суптилне разлике између два језика. У руском језику су глаголи кретања подијељени на парове и издвојени као засебна лексичко-граматичка цјелина, док у српском језику глаголи кретања нису издвојени на такав начин. Префикси који се користе за деривацију глагола кретања облички су слични у руском и српском језику (*по-по; с(о-)-с(а-); от-од;*). Облички су различита само два пара префикса са аблативним значењем *у-от* и *вы-из*. Посебна пажња посвећена је анализи глаголске рекције поменутих глагола. Претпоставка је била да је уз такве глаголе потребно навести локализатор од кога почиње кретање. Сви анализирани глаголи су показали да се уз њих могу употребљавати такве допуне, али да оне нису обавезан елеменат. Анализа је показала да навођење локализатора од кога почиње удаљавање није обавезан елеменат ни за један од анализираних глагола. Уз њих се врло често изражава локализатор ка којем је усмјерено кретање (такви су глаголи кретања са префиксима *у-, вы-, по-, с-, от(о-)* у руском и *од-(от-), из-, по-, с-* у српском језику. Уз глаголе са префиксима *по-* и *от(о-)* у руском језику могу се навести и локализатори по којима се одвија кретање, што упућује и на њихово перлативно значење.

4. Душа као локализатор емоција у руском и српском језику у: *Наука и стварност*, зборник радова са научног скупа одржаног 21.5.2016. на Филозофском факултету Пале; Филозофски факултет Универзитета у Источном Сарајеву, Пале, 2017; стр. 325-335.

Рад се бави појавом локализовања емоција у језик, и то у вези са локализатором *душа*. Дата језичка појава посматрана је кроз контекст наивне слике свијета Руса и Срба, која је свој одраз пронашла у језику. Анализиран је међусобни однос *душе* као локализатора и емоција, као објекта локализације, што подразумева различите начине изражавања просторних односа. Примјери су показали да је *душа* један од најфреквентнијих локализатора емоција, како у руском, тако и у српском језику. *Душа* као локализатор заузима прво мјесто у руском језику, док се у српском нешто чешће користи локализатор *срце*. *Душа* је локализатор подједнако и пријатним и непријатним емоцијама. Уочена је тенденција да се у српском језику на површину *душе* као локализатора махом локализују непријатне емоције, које човјек осјећа као одређену потешкоћу или терет, док се у руском језику на површину врло често локализују и пријатне емоције (*радостно на душе; на душе что-нибудьособенноприятное; -с оним што му је лежало на души њему је било веома тешко и непријатно; тешко бремене на души;*).

Када је у питању интензификација изражених емоција, у оба језика се користе слични изрази какви су *в глубине души – у дубини душе; душа открита/закрива – душа је отворена/затворена; всейдушой/отвсей души – свом душом/из всег срца/од всег срца*. С обзиром на то да локализација емоција подразумева изражавање просторних односа, гдје је одређени орган локализатор (у овом случају *душа*), а емоције су објекти локализације, именица, којом је изражен локализатор, најчешће ће бити у функцији адвербијала за мјесто, како у руском, тако и у српском језику. Најзаступљеније приједлошко-падежне конструкције су *в/на+NI* у руском, а *у/на+NI* у српском. Такве приједлошко-падежне конструкције говоре о статичности емоција као објекта локализације. У употреби су, такође, мада нешто рјеђе, конструкције *в/на+Nac*, односно *у/на+Nac*, које подразумевају динамичност, тј. кретање емоција у односу на локализатор.

#### 4. ОБРАЗОВНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА

##### Образовна дјелатност прије првог и/или /последњег избора/реизбора

##### Образовна дјелатност после последњег избора/реизбора

Кандидат је у периоду од 2014. године изводио наставу на предметима Фонетика и фонологија руског језика, Морфологија глаголских ријечи у руском језику, Морфологија именских ријечи у руском језику, Методика наставе руског језика и књижевности на Катедри за руски и српски језик и књижевности, као и на предметима Руски језик 1 и Руски језик 2 на нематичним катедрама Филозофског факултета Универзитета у Источном Сарајеву.

**5. СТРУЧНА ДЈЕЛАТНОСТ КАНДИДАТА**

- У периоду од 18-26. јуна 2017. године боравила је у посјети Државном пољопривредном универзитету „Петар I“ у Вороњежу, заједно са 15 студената Катедре за русистику Филозофског факултета у Палама, у оквиру Лјетне школе на теме „Јединство језика и културе руског и српског народа“ и „Техника превођења“, чији је организатор био поменути руски универзитет.
- У периоду од 4-29. јула 2016. г. боравила је на усавршавању на Државном институту руског језика „А. С. Пушкин“ у Москви, модул „Руски језик као страни и методика наставе руског језика у школама и образовним установама у иностранству“ (96 школских часова).
- За јавну установу Кинотека Републике Српске извршила је превод документарног филма „Слом њемачке војске код Москве“ са руског на српски језик и симултано читање текста за реализацију програма „Вријеме страдања и побједе“, који је Кинотека Републике Српске организовала у сарадњи са Филозофским факултетом у Палама, у периоду од 11-13.5.2016.г.
- У току 2015. и 2017. г. обављала је дужност секретара Катедре за русистику Филозофског факултета у Палама.

Други кандидат и сваки наредни ако их има (све поновљено као за првог кандидата).

**6. РЕЗУЛТАТ ИНТЕРВЈУА СА КАНДИДАТИМА<sup>7</sup>**

Комисија у пуном саставу обавила је 28. септембра 2017. године интервју са кандидаткињом Весном Мићић као јединим на конкурс пријављеним кандидатом. Из разговора је утврђено да је ријеч о младом и врло перспективном лингвисти, веома заинтересованом и определијељеном за универзитетску наставну дјелатност и научна истраживања у наставно-научној области за коју је расписан конкурс.

**7. ИНФОРМАЦИЈА О ОДРЖАНОМ ПРЕДАВАЊУ ИЗ НАСТАВНОГ ПРЕДМЕТА КОЈИ ПРИПАДА УЖОЈ НАУЧНОЈ/УМЈЕТНИЧКОЈ ОБЛАСТИ ЗА КОЈУ ЈЕ КАНДИДАТ КОНКУРИСАО, У СКЛАДУ СА ЧЛАНОМ 93. ЗАКОНА О ВИСОКОМ ОБРАЗОВАЊУ<sup>8</sup>****III ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ**

Експлицитно навести у табели у наставку да ли сваки кандидат испуњава услове за избор у звање или их не испуњава.

**Први кандидат**

<sup>7</sup> Интервју са кандидатима за изборе у академска звања обавља се у складу са чланом 4а. Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву (Интервју подразумјева непосредан усмени разговор који комисија обавља са кандидатима у просторијама факултета/академије. Кандидатима се путем поште доставља позив за интервју у коме се наводи датум, вријеме и мјесто одржавања интервјуа.)

<sup>8</sup> Кандидат за избор у наставно-научно звање, који раније није изводио наставу у високошколским установама, дужан је да пред комисијом коју формира вијеће организационе јединице, одржи предавање из наставног предмета уже научне/умјетничке области за коју је конкурисао.

Минимални услови за избор у звање <sup>9</sup>	испуњава/не испуњава	Навести резултате рада (уколико испуњава)
<p><i>Навести списак минимално прописаних услова</i></p> <p>1) просјек оцјена на основном студију виши од 8;</p> <p>1) просјек оцјена на студију другог степена виши од 8.</p>	<b>ИСПУЊАВА</b>	<p>1) завршен четворогодишњи студиј Руског и српског језика и књижевности; просјек оцјена на основном студију <b>9.75 (девет и 75/100);</b></p> <p>2) завршен студиј другог степена (мастер) из Руског и српског језика и књижевности; <b>просјек оцјена 10 (десет).</b></p>
<b>Додатно остварени резултати рада (осим минимално прописаних)</b>		
Навести преостале публиковане радове, пројекте, менторства, ...		
Весна Мићић је објавила четири оригинална научна рада, у рецензираним и вискоранжираним филолошким часописима и зборницима.		
<b>Други кандидат и сваки наредни уколико их има (све поновљено као за првог)</b>		
<p>Приједлог кандидата за избор у академско звање (навести звање, ужу научну/умјетничку и образовну област за коју се кандидат предлаже) са образложењем приједлога комисије. Уколико један или више кандидата задовољавају услове за избор у звање према конкурс, комисија мора дати образложење о разлозима доношења своје одлуке, конкретно и јасно.</p> <p>На конкурс објављен у дневном листу “Глас Српске“ од 19. јула 2017. године за избор у академско звање <b>вишег асистента</b> за ужу научну област <b>Специфични језици</b> и ужу област образовања <b>Русистика – руски језик и лингвистика</b> (предмети: Фонетика и фонологија руског језика, Морфологија глаголских ријечи у руском језику, Морфологија именских ријечи у руском језику, Методика наставе руског језика и књижевности, Руски језик 1 и Руски језик 2 на нематичним катедрама) пријавио се само један кандидат, и то мр Весна Мићић, асистент на Катедри за Руски и српски језик и књижевности.</p> <p><b>Весна Мићић испуњава услове за избор у звање вишег асистента који су прописани чланом 77 Закона о високом образовању, као и чланом 37 Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву. Весна Мићић има на оба нивоа студија просјечну оцјену вишу од осам, и то на основном студију 9.75 (девет и 75/100); а на другом нивоу студија (на мастер студију) просјечну оцјену 10 (десет) Студент је докторских студија из лингвистике.</b></p>		

<sup>9</sup> У зависности у које се звање бира кандидат, навести минимално прописане услове на основу члана 77., 78. и 87. Закона о високом образовању односно на основу члана 37., 38. и 39. Правилника о поступку и условима избора академског особља Универзитета у Источном Сарајеву



**Осим тога, она има четири објављена оригинална научна рада. Изводила је наставу као асистент на предметима из руског језика за које се виши асистент бира. Н интервјуу је показала да је врло заинтересована и определијелена за универзитетску наставну дјелатност и научна истраживања у наставно-научној области за коју је расписан конкурс.**

Комисија зато Наставно-научном вијећу Филозофског факултета и Сенату Универзитета у Источно Сарајеву предлаже да **Весну Мићић изабере** у академско звање **вишег асистента** за ужу научну област **Специфични језици** и ужу област образовања **Русистика – руски језик и лингвистика** (предмети: Фонетика и фонологија руског језика, Морфологија глаголских ријечи у руском језику, Морфологија именских ријечи у руском језику, Методика наставе руског језика и књижевности, Руски језик 1 и Руски језик 2 на нематичним катедрама).

#### Ч Л А Н О В И К О М И С И Ј Е:

1. Проф. др Милош Ковачевић, председник

2. Проф. др Милена Маројевић, члан

3. Доц. др Марина Кебара, члан

#### IV ИЗДВОЈЕНО ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

Уколико неко од чланова комисије није сагласан са приједлогом о избору дужан је своје издвојено мишљење доставити у писаном облику који чини сасатвни дио овог извјештаја комисије.

#### Ч Л А Н К О М И С И Ј Е:

1. \_\_\_\_\_

Мјесто: \_\_\_\_\_

Датум: \_\_\_\_\_